Restaurant to Another World

カレー大盛り!!
EXTRA RICE!
CURRY RICE!
HERE YOU GO!
TAH-DAHH
OKAY, OKAY...
TERIYAKI? OMELETTE RICE? PORK CUTLET RICE BOWL? HERESY!
YOUR CURRY RICE IS THE BEST AROUND!
HMM.
TUG
YO.
TWITCH
HUNH?
HEAP!
Duchy Admiral
Alphonse Flugel
RESTAURANT TO ANOTHER WORLD
DELI-CIOUS!
FOOOOSHH
MM!
CHOMP
ばくっ
HEAP!

ORIGINAL WORK: JUNPEI INUZUKA
(HERO BUNKO/SHUFUNOTOMO)
MANGA: TAKAAKI KUGATSU
ORIGINAL CHARACTER DESIGN: KATSUMI ENAMI

Restaurant to Another World

10th dish: Curry Rice

WHEW.
DONK
GULP GULP
I'VE EATEN THAT MORE THAN A THOUSAND TIMES, BUT NEVER GROW TIRED OF IT!
WOW
A THOUSAND TIMES?
HO HO HO
CHATTER
CHATTER
I SUPPOSE I NEVER TOLD YOU THE STORY, ALETTA.
I WAS SAILING ACROSS A DARK SEA...
CLOUDS SO HEAVY NO LIGHT SHONE THROUGH.
Twenty years ago... I was guarding a merchant vessel bound for the Western continent.
So the merchant could escape a kracken, I sacrificed my own ship.
SHHAAAA
When I work up, I'd washed up on a deserted island.

I fought often demons, desperate to stay alive.
Far from the shipping lanes, I saw nary a soul pass by.
Just as I was about to break... I found a door.
CHING♪
WHERE ...?
WELCOME! MY, YOU'RE A SIGHT!
A SMALL DINER IN WHAT IS, TO YOU, ANOTHER WORLD.
THIS IS WESTERN RESTAU-RANT NEKOYA!

JINGLE
JINGLE
BRING ME THE BEST DISH ON THE MENU.
I HAVE MONEY!
Nothing else to use it on.
right
THE BEST DISH...?
JUST YOU WAIT.
WHAT IS IT?
CURRY RICE! THE MOST POPULAR DISH HERE.

WELL, WHATEVER WORLD I'M IN, THE MOST POPULAR DISH IS MOST LIKELY EDIBLE.
WHAT IS THIS SOUP ON THE RICE? THE SMELL IS CERTAINLY APPETIZING, BUT...
MM. ムゥ…
CURRY RICE?
?!
SHOCK
SLURP
H-HOT!
?!
SPICY!

But the shock of it melted my despair away like snow.
DNK
WHEW....
GLUG
THE UNEXPECTED SPICE ALMOST STOPPED MY HEART.
GASP
It woke up my tongue and my heart!
WH-WHAT IS THIS?
SPICY... IN A GOOD WAY?
SLURP
GULP

What's in this?
What you call oranie...
NOT JUST SPICY!
WHAT IS THIS ...?
MM!
IT IS SPICY... YET...

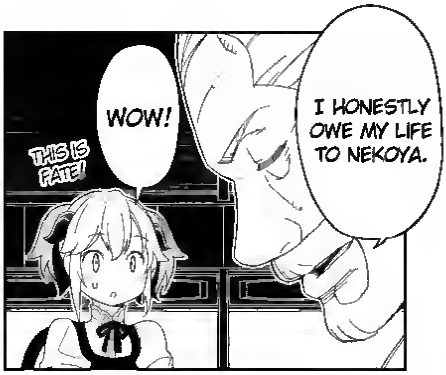
THE FAT OF THE ROASTED PORK...
THE SWEET-NESS OF THE WHITE RICE AS I BITE INTO IT...

TWO FLAVORS OF ORANIE MINGLED...
DANCING ON MY TONGUE!
THE SWEETNESS OF MORE ORANIE, FLAME-ROASTED, THEIR SHAPE PRESERVED.
THE FLAVOR OF THE ORANIE MELTED INTO THE CURRY...

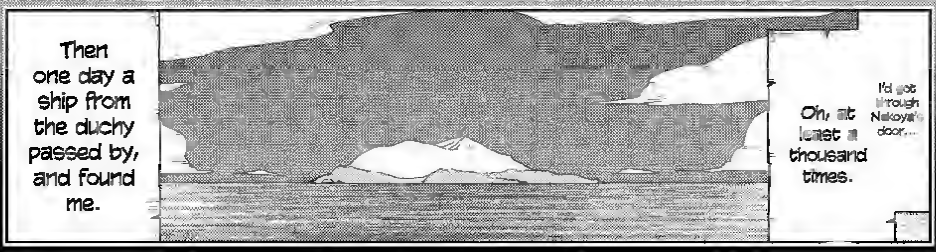
MUNCH もぐ
MUNCH もぐ
I SEE... EACH INGREDIENT PLAYS A PART.
THEIR FLAVORS EXPLODE, AND COMBINE.
ORANGE CAROTTES ...
THESE COBBLER'S TUBERS, THE SPECIALITY OF THE EMPIRE...SO SOFT, REALLY SOAK UP THE FLAVOR.
YES... THIS IS DELICIOUS.
GULP ごくん
MUNCH もぐ!!
MUNCH もぐ!!
I could see why this was the most popular dish.
And savored another.
CHOMP はく!
I savored a bite.

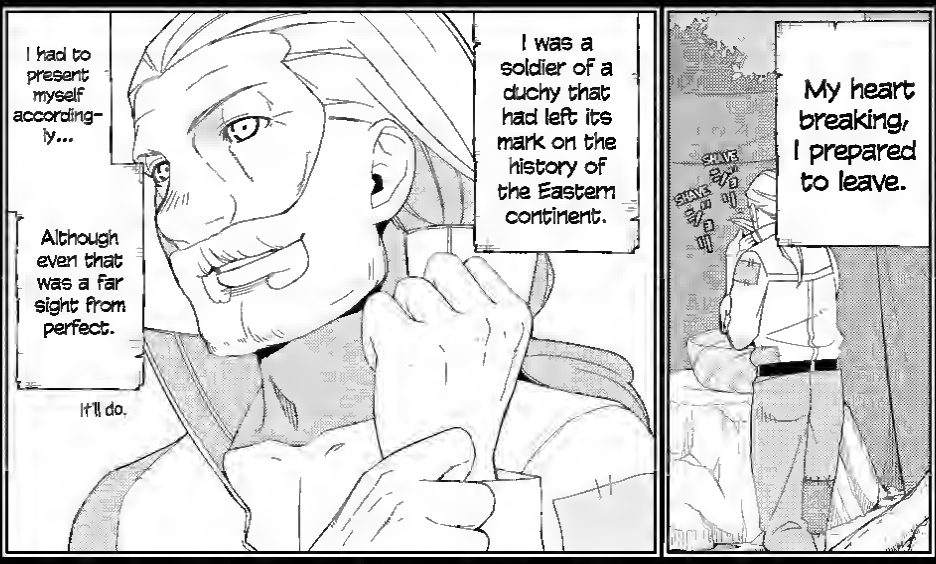
And cool lemon water that made me feel like a new man.
Occasionally cleansing the palate with fukujinzuke.
I couldn't stop!
I could feel sweat on my brow, but I didn't stop.
This was curry rice!
I loaded another spoonful, and favored it!
EMPTY
WHEW ...!
Filling up my belly...
Over-whelming flavor, spice layered on each ingredient!
And I survived the next six looking forward to that.
I learned the door would appear once every seven days.

GASP
BUT ALL GOOD THINGS MUST COME TO AN END.
HUNH? YOU'RE NOT... GONNA DIE?
No.
SNIFF
CALM DOWN! I'LL LIVE A WHILE YET.

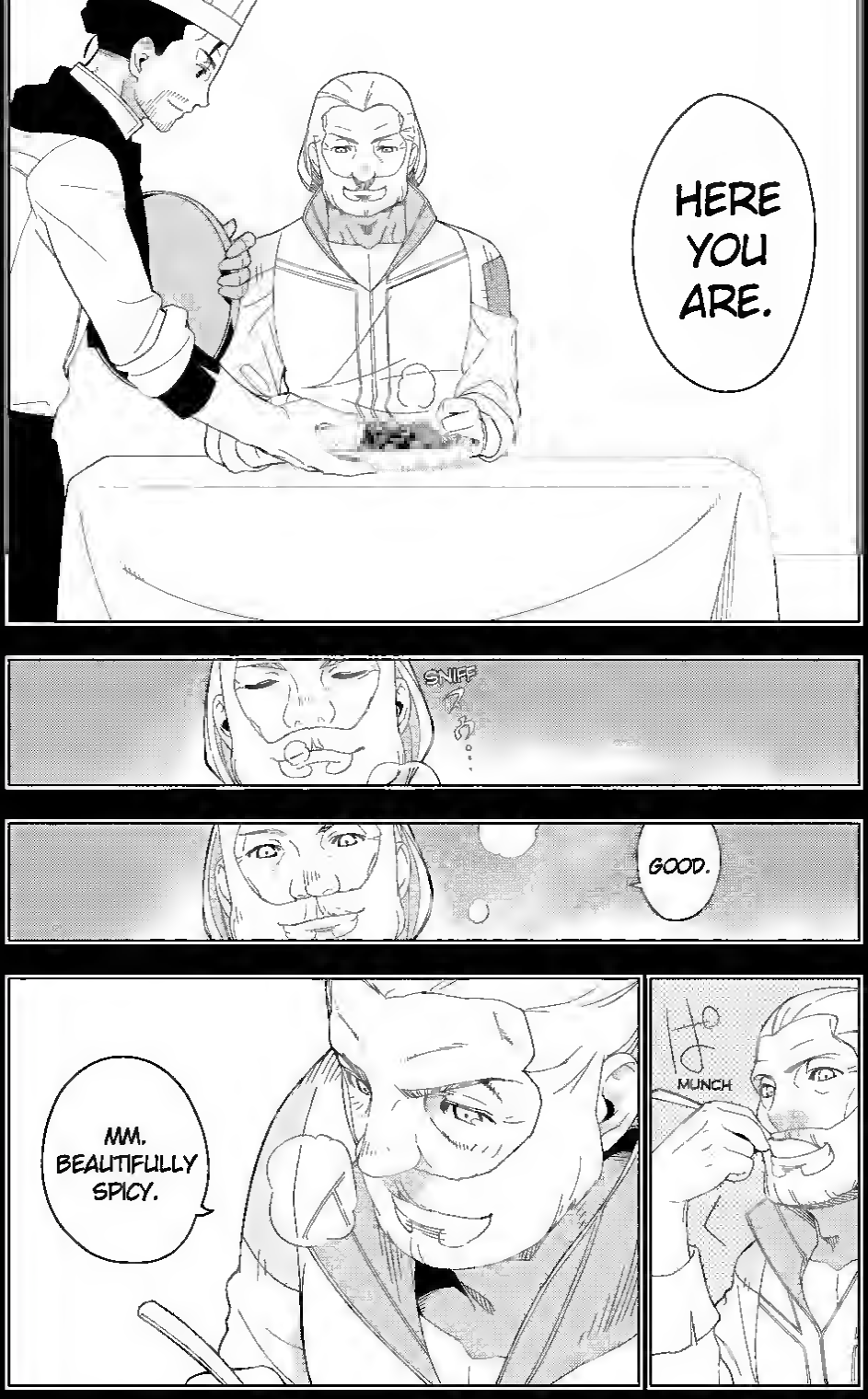

I HONESTLY OWE MY LIFE TO NEKOYA.
WOW!
THIS IS FATE!

COUGH


Then one day a ship from the duchy passed by, and found me.
Oh, at least a thousand times.
I'd got through Nekoya's door...


I had to present myself accordingly...
Although even that was a far sight from perfect.
It'll do.
I was a soldier of a duchy that had left its mark on the history of the Eastern continent.
My heart breaking, I prepared to leave.
SHAVE
SHAVE

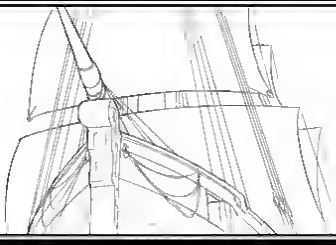
The one hope I had. I owed my life to the people there.
A special place I'd gone for twenty years.
JINGLE
And this was to be the last time I visited it.
WELCOME, ALPHONSE!
AH...SEVEN LONG DAYS. CAN I GET SOME CURRY RICE?


HERE YOU ARE.
SNIFF
GOOD.
MM. BEAUTIFULLY SPICY.
MUNCH

YO.
SAVORING IT LIKE ALWAYS? HOW DO YOU NEVER GET BORED?
How could I?
Curry contains infinite possibilities!
You should try pork cutlet curry someday.
Never! Roast cutlets go with katsu sauce and beer! I will not be shaken!
Idle chatter with folks from distant lands.
Was yet another reason I loved this restaurant.
We never change. Either of us.
MASTER, I THANK YOU FOR ALL YOU'VE DONE FOR ME.
HUNH? WELL, THANKS. COME AGAIN!
?
YES... IN GOOD TIME.

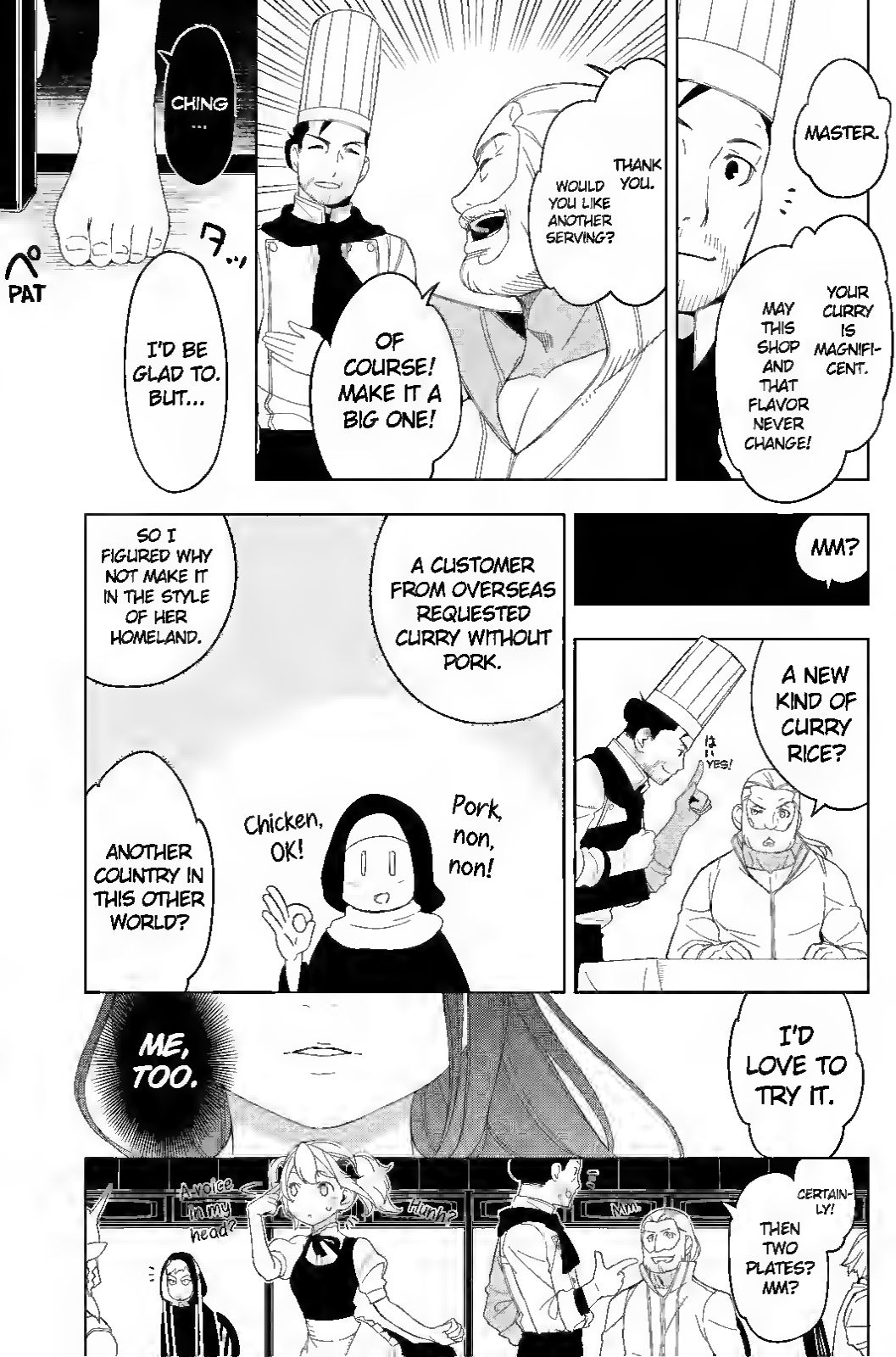
SIR FLUGEL!
I DOUBT I'LL PASS THROUGH THAT DOOR AGAIN.
I'M GOING BACK TO THE DUCHY...
CLNK ゴゥン
CLNK ゴゥン...
SHAAAA
BUT WE'RE ALL WAITING FOR THE RETURN OF THE DUCHY'S GREATEST ADMIRAL!
I KNOW YOU'VE BEEN ON THIS ISLAND 20 YEARS, AND MUST SAY YOUR GOOD-BYES...

RESTAURANT IN ANOTHER WORLD.



THANK YOU.

DINGG♪
OHH, ALPHONSE!
WHAT KEPT YOU?
IT'S BEEN TOO LONG!
I FOUND A DOOR NEAR THE DUCHY! THANKS TO A CERTAIN KNIGHT!
Mm?
BUT THAT HARDLY MATTERS NOW!
FIRST, CURRY!
BRING ME CURRY RICE!
I HAVEN'T HAD CURRY RICE IN THREE LONG MONTHS!
わっはっはっは！
WAH HA HA HA!
AHH, THE MEMO-RIES...
PAT
TH... THAT'S BEAUTI-FUL...
BUT NOT AN EXCUSE FOR DITCHING WORK.


CHING...
PAT
I'D BE GLAD TO. BUT...
OF COURSE! MAKE IT A BIG ONE!
WOULD YOU LIKE ANOTHER SERVING?
THANK YOU.
MASTER.
YOUR CURRY IS MAGNIFICENT.
MAY THIS SHOP AND THAT FLAVOR NEVER CHANGE!
MM?
A NEW KIND OF CURRY RICE?
YES!
A CUSTOMER FROM OVERSEAS REQUESTED CURRY WITHOUT PORK.
SO I FIGURED WHY NOT MAKE IT IN THE STYLE OF HER HOMELAND.
ANOTHER COUNTRY IN THIS OTHER WORLD?
Chicken, OK!
Pork, non, non!
I'D LOVE TO TRY IT.
ME, TOO.
A voice in my head?
Hmm?
Mm
CERTAINLY!
THEN TWO PLATES? MM?

...TO EAT THAT.
I WISH...
Ohhhh
HEAVENS! YOUR CLOTHES!
Again?!
Deja vu!

English Digital Edition
Chapter 009

Restaurant to Another World
異世界食堂
Junpei Inuzuka
Takaaki Kugatsu
Katsumi Enami

異世界食堂, Chapter 009 ©2017 Junpei Inuzuka/SHUFUNOTOMO Co., Ltd.
©2017 Takaaki Kugatsu/SQUARE ENIX CO., LTD.
First published in Japan in 2017 by SQUARE ENIX CO., LTD.
Translation ©2017 by SQUARE ENIX CO., LTD.